

Collaboratori e relatori *Mitwirkende und Referenten:*

Prof. Dr. Hermann Kleber, *Universität Trier*. Dr. Laura Campanale, *Lektorin des it. Auswärtigen Amts an der Universität Trier*. Dr. Maria Luisa Caldognetto, *Universität Trier*. Dr. Luisa Giacomina, *Università di Torino*. Dott.ssa Mattia Savia Matilde Sciarrino, *Lektorin des it. Auswärtigen Amts an der Universität des Saarlandes*. Dott.ssa Antonella Rossi, *Enit Francoforte s. M.* Dott.ssa Claudia Nikolai, *Camera di Commercio Italiana per la Germania, Francoforte s. M.* Dr. Francesco Urzì, *EU Luxemburg*. M.A. Paul Strohmaier, *Universität Trier*. Dott. Mario Berardino, *Consolato Generale d'Italia, Francoforte s. M.* Dott. Giovanni Cipollini, *ehem. Leiter des Tourismusamtes Ascoli-Piceno, Zuständiger für die Städtepartnerschaft Trier-Ascoli*. Dipl. Kaufmann Christian Neuenfeldt, *HWK Trier*. Christina Grewe, *IHK Trier*. Hans Albert Becker, *TIT*. Sabrina Martino, *Universität Trier*. Dominik Kornadt, *Universität Trier*.

Indirizzi Adressen:

Universität Trier	Landesmuseum Trier	Kulturverein <i>Altrimenti</i>
Campus I	Weimarer Allee 1	15, avenue de la Faiencerie
Universitätsring 15	54290 Trier	1510 L-Luxembourg
54296 Trier		

Restaurant <i>Fornelli</i>	Eiscafé Calchera
Jakobstraße 34	Simeonstraße 54
54290 Trier	54290 Trier

Contatti Kontakte:

Dr. Laura Campanale: dottlaura@yahoo.it

Dr. Maria Luisa Caldognetto: caldog@pt.lu

Universität Trier (Romanistik): www.uni-trier.de/index.php?id=1275

³ Convivium: www.convivium.lu

³ Kulturverein Altrimenti: www.altrimenti.lu



Layout: Dominik Kornadt

XII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo 2012

12 - 18 novembre

“L'Italia dei territori”

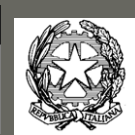
“Das Italien der Regionen”

Un evento, promosso dal
M. A. E. e organizzato
dall'Università di Treviri
(Istituto di Romanistica)

*Eine Veranstaltung, gefördert
vom italienischen
Auswärtigen Amt und
organisiert von der Universität
Trier (FB II: Romanistik)*

In collaborazione con il
Consolato Generale d'Italia a
Francoforte s. M., l'Istituto
Italiano di Cultura di Franco-
forte s. M., l'associazione cul-
turale italo-lussemburghese
Convivium e la VHS di Treviri.

*In Zusammenarbeit mit dem
italienischen Generalkonsulat in
Frankfurt a. M., dem Italienischen
Kulturinstitut Frankfurt a. M., dem
italienisch-luxemburgischen
Kulturverein Convivium und der
VHS Trier.*



Programma *Programm*

Lunedì *Montag*, 12.11.2012 Universität Trier Campus I

- 10.00 Aula Il paese nella poesia italiana del' 900
- Raum Das Land in der italienischen Lyrik des 20. Jahrhunderts
12.00 A 338 (tedesco *deutsch*) Prof. Dr. H. Kleber, Universität Trier
-
- 16.00 Aula La dimensione estetica del territorio nel film *La terra trema* di
- Raum Luchino Visconti, 1948
20.00 A 9/10 *Die ästhetische Dimension der Landschaft im Film La terra trema von*
Luchino Visconti, 1948
(tedesco *deutsch*) M.A. P. Strohmaier, Universität Trier

Martedì *Dienstag*, 13.11.2012 Universität Trier Campus I

- 10.00 Aula Nella rete del lessico. Nuovi territori della lessicografia
- Raum monolingue e bilingue Italiano-Tedesco
12.00 B 211 *Im Netz des Wortschatzes. Neue Landschaften der ein- und*
zweisprachigen italienisch-deutschen Lexikographie
(italiano/tedesco *italienisch/deutsch*)
Dr. L. Giacoma, Università di Torino, Dr. F. Urzì, EU Luxemburg
-
- 12.00 Aula Esercitazioni pratiche sulle collocazioni e sulle espressioni
- Raum idiomatiche
14.00 A 339 *Übungen zu den Kollokationen und Redewendungen*
(italiano/tedesco *italienisch/deutsch*)
Dr. L. Giacoma, Università di Torino, Dr. F. Urzì, EU Luxemburg

Mercoledì *Mittwoch*, 14.11.2012 Universität Trier Campus I

- 14.00 Aula Prospettive e scambi turistico-commerciali tra Italia e
- Raum Germania: esperienze dal territorio (tavola rotonda)
16.00 B 304 *Perspektiven und Austausch in Tourismus und Handel zwischen Italien*
und Deutschland: Erfahrungen aus der Region (runder Tisch)
(italiano/tedesco *italienisch/deutsch*)
Dott.ssa C. Nikolai (*Camera di Commercio Italiana per la Germania, Francoforte s. M.*), Dott.ssa A. Rossi (*Enit Francoforte s. M.*), Dott. G. Cipollini (*ehem. Leiter des Tourismusamtes Ascoli-Piceno, Zuständiger für die Städtepartnerschaft Trier-Ascoli*), C. Grewe (*IHK Trier*), Dipl. Kaufmann C. Neuenfeldt (*HWK Trier*), H. A. Becker (*TIT*).

Programma *Programm*

Giovedì *Donnerstag*, 15.11.2012 Universität Trier Campus I

- 14.00 Aula Territori della memoria e del desiderio nelle *Confessioni di un*
- Raum *Italiano* di Ippolito Nievo
16.00 B 312 *Landschaften der Erinnerung und der Sehnsucht in den Confessioni di*
un Italiano von Ippolito Nievo
(italiano *italienisch*) Dr. M. L. Caldognetto, Universität Trier
-
- 16.00 Aula Emigrazione e territorio: storia e memorie dal Veneto
- Raum *Emigration und Region: Das Veneto in Geschichte und Erinnerung*
18.00 B 312 (italiano *italienisch*) Dr. L. Campanale, Universität Trier
-
- 20.00 Cena al ristorante italiano *Fornelli*¹
*Abendessen im italienischen Restaurant Fornelli*¹

Venerdì *Freitag*, 16.11.2012 Universität Trier Campus I

- 12.00 Aula Il Mar Mediterraneo. Dal territorio alla letteratura: un
- Raum percorso naturalistico-letterario
14.00 B 304 *Das Mittelmeer. Von der Landschaft zur Literatur: ein naturalistisch-*
literarischer Rundgang (italiano *italienisch*)
Dott.ssa M. S. M. Sciarrino, Universität des Saarlandes

Sabato *Samstag*, 17.11.2012 Trier

- (in Zusammenarbeit mit dem italienisch-luxemburgischen Kulturverein Convivium)
14.30 *Sulle tracce dei Romani*. Visita guidata (**italiano**) al Landesmuseum di
Treviri²
*Auf den Spuren der Römer. Führung (italienisch) im Landesmuseum Trier*²
-
- 17.30 Pausa Caffè. *Gelateria Calchera Kaffeepause*. Eisdiel Calchera

Domenica *Sonntag*, 18.11.2012 Kulturverein Altrimenti Luxemburg

- 15.30 Conferenza presso la Libreria Altrimenti (Lusseburgo-città),
- degustazione di prodotti tipici in chiusura (ulteriori informazioni³)
17.30 *Vortrag im Kulturverein Altrimenti (Luxemburg-Stadt), Umtrunk (Infos*³)
Dr. M. L. Caldognetto, Dr. L. Campanale

¹Prenotazione *Reservierung*: dottlaura@yahoo.it

²Prenotazione *Reservierung*: caldog@pt.lu